

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 10

(1936)

**ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР**

1957

МОСКВА • ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

Ю. Н. Марр

СПИСОК И ОПИСАНИЕ НЕКОТОРЫХ НОВЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ
В АЗИАТСКИЙ МУЗЕЙ — ПЕРСИДСКИЕ СОБРАНИЯ¹

Предисловие автора к нижепечатаемой части работы

Помещаемая ниже вещь была сдана мною покойному акад. С. Ф. Ольденбургу в ноябре 1927 г. перед моим отъездом из Ленинграда на юг. В 1930 г. я получил в Абастумане от Азиатского музея корректуру в гранках. По предложению музея я написал к ней предисловие, заменил все размеры книг, выраженные у меня в сантиметрах, названиями стандартных библиотечных размеров (Folio, 4°, 8°, 16°) и в исправленном виде вернул корректуру в Ленинград. Сведений о ней я не имел до декабря 1932 г., когда Н. Я. Марр привез мне эти гранки и предисловие, случайно обнаруженные в ИВАН'е, с предложением срочно их выправить и вернуть с ним же, так как статья должна печататься немедленно. Я это сделал. Но, возвратившись, Николай Яковлевич написал мне, что набор, стоявший все эти годы, неизвестно почему вдруг был разобран, но вслед затем было постановлено статью все же срочно напечатать. В настоящее время я получил гранки примерно половины статьи, обрывающейся на двоеточии и печатанной, повидимому, с моей старой рукописи, потому что предисловие и исправления, сделанные мной в корректуре 1930—1932 гг., не учтены. По сообщению Издательства Акад. Наук СССР, вторая часть статьи (содержащая между прочим две малоизвестные оды Ирэджд мирзы, биографию и библиографию неизвестного исфаханского поэта Ватвата, список современных исфаханских поэтов и т. д.) потеряна. Книжки, описанные мною, были сданы в Азиатский музей, в Тифлисе их нет, рукопись же статьи затеряна в издательстве, так что я вынужден был править корректуру на память, вследствие чего возможны ошибки.

10 II 1935 г.

Тифлис

¹ Публикуемая работа Ю. Н. Марра (ум. 1935 г.) поступила в Институт востоковедения из Издательства Академии Наук СССР в виде гранок начатого в 1927 г., но незаконченного набора. В таком незаконченном виде работа эта и появляется теперь в свет, т. е. без второй ее части. Институт востоковедения считает необходимым опубликовать сохранившуюся часть труда Ю. Н. Марра, как имеющую значение для раскрытия содержания части Рукописного отдела Института востоковедения. *Ред.*

Помещаемый ниже список охватывает часть привезенных мной из Персии книг. №№ 1, 13, 14, 18, 25, 30, 52 и 78 этого списка получены мной от авторов, а №№ 66 и 74 — от издателей. №№ 8, 19, 33, 36, 75 и 85 получены от В. И. Кашина. №№ 30, 34, 35, 67 и 75 от К. А. Батманова, тогда консула СССР в Ахване. №№ 2, 20, 80 и 84 — от тип. Торгпредства СССР. №№ 60 и 73 — от Р. А. Галунова. №№ 43 и 82 — от ага хаджшейх Мохаммед Бакера. № 57 от ага йе һәштруди. № 59 получен из Тавризского консульства СССР, вместе с ответом на мою анкету о библиотеках. № 63 — от К. И. Чайкина. № 64 — от д-ра Сәид хана.

1 P آخرین یادگار نادرشاه пьеса в трех действиях. Автор Сәид Нәфиси. Тегеран 1305 г. с. г. л., 20 × 12,5, тип. Торгпредства, 31 стр. Автор посвящает эту пьесу Али Ноурузу.¹

2 P سید احمد کسروی تیریزی آدزی یا زبان با ستان آذر با بیگان. Автор Тегеран 1304 г. с. г. л., 21 × 14, тип. Торгпредства, 56 стр.

3 P Журнал آرین. Шираз, № 7, от 8XI 1925 г. н. э., 22 × 14, лит., 40 стр.

На стр. 26—31 некролог Э. Дж. Броуна. На стр. 27 портрет покойного.

4 P اُپرا — نمایش تراّم آهنگ رستاخیز سلاطین درویرانه های مداین. Автор Шираз 1343 л. г. h., 21 × 12,5, литография محمدی, 32 стр.

Полное имя автора — میر محمد رضا متخلص (عشقی) فرزند حاجی سید ابو. Родился в Хамадане в 1312 г. h. (= 1893 г. н. э.), погиб от руки неизвестных убийц в Тегеране, в 1303 г. с. г. л. (= 1923 г. н. э.).²

Пьеса رستاخیز — первая опера, написанная на персидском языке, как сказано в подзаголовке این منظومه اولین اپرائی است که در زبان پارسی بمعروض شد (نمایش گزارده شد). Сюжет сводится к следующему: сцена изображает руины Медаина (= Ктесифона). Автор в дорожном платье поет о впечатлении, которое развалины на него производят. Потом он засыпает и видит, как из разверзающихся могил встают одна за другой фигуры царей и цариц древнего Ирана. Все они оплакивают нынешнюю Персию, но последним является дух Зәрдошта, который предсказывает персидскому народу светлое будущее. Опера заканчи-

¹ Под этим псевдонимом писал میرزا حسن خان مقدم, автор ряда статей и изданной в Тегеране пьесы جعفر خان از فزنگ آمده. Он родился в 1276 с. г. h., а умер от чахотки в Швейцарии осенью 1304 г. г. h. Некролог, составленный д-ром Эфшаром, помещен в журнале آینده, № 4—5, стр. 326—327.

² См. биографию поэта в предисловии недавно вышедшего сборника его произведений «کتاب منتخبات عشقی». Составитель — ع. سلیمی, Тегеран 1306 г. с. г. л., 20,5 × 15, 116 стр. с портретом عشقی.

вается коротенькой арией автора, который высказывает пожелание, чтобы предсказание исполнилось.

Вслед за оперой в этой же книжечке на стр. 13—30 напечатана небольшая комедия *تباتر قربانعلی گلشی*.¹

5 P *ادبیت*: Два стихотворения *حاج میرزا یحیی دوادی*, а именно *سحر مرغ* и *فردا*. Тегеран 1342 л. г. h., 13.5 × 8.5, тип. *کلیمیان*, 12 стр.

6 P *ادبیات ایرج میرزا* s. l., s. a.², 16.5 × 10.5 [40 стр.], лит. Стихотворное послание, обращенное к популярному персидскому поэту Арефу и составляющее главную часть книжечки, известно в широкой публике под названием *عارفنامه*. Начинается оно словами:

شنیدم من که عارف جامم آمد رفیق سلبق طهران آمد

Ту часть стихотворения, где Ирэдж мирза нападает на чадор и рубэнд, скрывающие персидскую мусульманку, мне приходилось видеть в отдельных списках под названием *حجابنامه*. Начало этой части (стр. 9—17)

خدایا تا کی این مردم بخوابند زنان تا کی گرفتار حجابند

عارفنامه кончается на стр. 38: на стр. 39 имеется еще отрывок тоже против обычая закрывать женское лицо.

Ирэдж мирза Джэзаль оль мэмалек умер 22 эсфанда 1304 г. с. л.³ приблизительно 50—55 лет от роду. До сих пор стихотворения этого замечательного поэта не собраны, чем и объясняется слабое знакомство с ним у нас и в западной Европе.

7 P *اردیبهشت*. Сборник стихотворений Яh'я Доулэтабади. Т. 1304 г. с. л.⁴, 20 × 13, тип. Мэджлэса, 168 стр.

В сборнике много интересного, но особенного внимания заслуживают два стихотворения, написанные без соблюдения правил арабского стихосложения.

¹ В сборнике, изданном *سلیمی ع*, обе пьесы находятся на стр. 29—56.

² Весьма вероятно, что ширазское издание *عارفنامه*, упомянутое в *گاهنامه طهران*, на стр. 90, в списке персидских книг, вышедших за 1305 г. с. л., и эта книжечка — одно и то же.

³ См. *تقویم معارف*, Тегеран 1306, стр. 121.

⁴ В Тегеране я имел возможность ознакомиться с очерком Персии, принадлежащим этому автору. Это:

Hadj Mirza Yahya Daoulatabadi de Teheran. *La vraie Perse. Conférences données à Upsal en 1918.* Uppsala 1918, 169, 42 стр.

Между прочим, говоря о физическом типе персов, автор пишет: «Il faut remarquer que le corps des Persans d'autrefois, c'est-à-dire avant le mélange avec des races étrangères ne présentait pas beaucoup de différences. Par exemple il y avait autrefois très peu de Persans aux cheveux blonds, mais depuis que l'habitude s'est établie de prendre des femmes géorgiennes le teint blanc et les cheveux blonds sont devenus assez communs».

Этот опыт проделан был по просьбе покойного Э. Дж. Броуна еще в 1330 г. хеджры, когда Доулэтабади жил в Швейцарии.¹ Первое стихотворение писано строфами в пять стихов. Из них три двенадцатисложных и два восьмисложных. Стихотворение называется *صبحدم*. Вот первая строфа:

صبحدم پیمانہ شد از خفتن لبریز
 جام بیداری در کف کجدار و مریز
 خوان باچشانم اندریننگ و گریز
 نہ خواب بو دم نہ بیدار نہ مست بودم نہ ہشیار

Другое стихотворение, озаглавленное *سبک تازہ*, писано строфами в шесть стихов, из них пять восьмисложных, а шестой в десять слогов. Первая строфа:

من در عالم جہنم آدم عاقل دانا کامل بینا
 نیکو خملت نیکو طینت صاحب ہمت صاحب عزت
 شخص رنگین مرد سنگین ازہرچہ بود این بہ درعالم

В конце книги помещены переводы с французского. Автор говорит, что в бытность свою в Европе он перевел по просьбе друзей несколько французских стихотворений, которые, казалось, соответствовали восточному вкусу. Он старался давать буквальный перевод, не нарушая порядка отдельных стихов и даже фраз, но сохраняя при этом по возможности дух подлинника.

По приводимому ниже образчику можно видеть, как мастерски справился хадж мирза Ян'я с этой задачей. Это стихотворение Сюлли-Прюдомма, в подлиннике озаглавленное «*Le vase brisé*». Доулэтабади выбрал заголовком «Разбитое сердце»:

قلب شکستہ

در شیشہ کہ شہ پسند گل خست و خزید از جنبس بادزن برآن موی رسید
 این صدمہ برآن شیشہ رسید و نرسید زیرا کہ کسی صدای آنرا نشنید

*
* *

آن ضربت مہلک بنخست اندک بود اما ہمہ روزہ برفزایش افزود
 تا با قدم مخفی خاطر جمعی یک دورہ شیشہ را ملایم پیمود

¹ Стр. 123 сборника.

*
* *

آب حوش شیشه قطره قطره بچکید عطر گل شه پسند یکجا پرید
کس نبست از این واقعه آگاه هنوز این شیشه شکسته است دشتش نرید

*
* *

بسبب ار شود دست عزیزی باشد بردل خورد از صدمه ورا بخراشد
زان پس دل مجروح خود از هم باشد مرگ گل عشق نیز در آن باشد

*
* *

هر روز سلامت بنظر هاست پرید کم کم شکفت از هم و یابد نرید
زخمی که خود اندکست و ناشورسیدید این قلب شکسته است دشتش نرید

А вот для сравнения текст французского подлинника:

Le vase où meurt cette verveine
D'un coup d'éventail fut fêlé;
Le coup dut l'effleurer à peine,
Aucun bruit ne l'a révélé.

Mais la légère meurtrissure,
Mordant le cristal chaque jour,
D'une marche invisible et sûre
En a fait lentement le tour.

Son eau fraîche a fui goutte à goutte,
Le suc des fleurs s'est épuisé;
Personne encore ne s'en doute:
N'y touchez pas, il est brisé.

Souvent aussi la main qu'on aime
Effleurant le coeur, le meurtrit;
Puis le coeur se fend de lui-même,
La fleur de son amour périt.

Toujours intact aux yeux du monde,
Il sent croître et pleurer tout bas
Sa blessure fine et profonde:
Il est brisé, n'y touchez pas.

8 P اساسنامه شرکت تشويق صنايع. Тегеран 1303 г. с. л., 20 × 15.5, тип. کليبيان, 21 стр.

9 P اساسنامه کتابخانه عمومي اصفهان. Исфахан 1303 г. с. л., 16.5 × 10.5, тип. اتحاد, [2] + 8 стр.

10 P ميرزا محسن دستگردى مخلص مهندس. Исфахан 1343 л. г. h., литография فرهنگ, 21 × 14,74 стр.¹

11 P آفا شيخ اسد الله الكلپايگانی. Исфахан s. a., литография فرهنگ, 20 × 14, 124 стр.

Книжка содержит, как указано на обложке: مقدمه نثرأ و تفسير احسن القصص نظماً و نظم قصّة ملاقات موسى للخضر على ما فى الكتاب الآلهى و بعض الغزليات

12 P اشعار ميرزا محمد على موسى المخلص برزمى. Исфахан 1313 л. г. h., литография, 17 × 11, 16 стр.

Экземпляр с поправками, сделанными братом покойного — поэтом بزми.²

13 P اشك سنگ. Небольшая поэма. Автор ميرزا حسين خان سبعى. Тегеран 1305 г. с. л., 10 × 8, тип. ترقى, 24 стр.

14 P آفاى آفا مير سيد على جناب. Исфахан [1926], 33.5 × 21, литография فرهنگ, 128 + [12] стр.

Это только небольшая часть громадной монографии, задуманной и в большей своей части уже выполненной автором. Тем не менее, книга содержит ряд интересных сведений о нынешнем Исфахане. Подробное оглавление в конце на стр. سه — يك.

15 P انسان و حيوان. Автор صادق پدايت. Тегеран 1343 л. г. h., 16 × 10, тип. Берухим, 85 стр.

16 P ايضاح الميراث. Автор شيخ على مجتهد دشتى. Бушир 1342 л. г. h., 20.5 × 16.5, тип. علوى, 266 стр.

17 P ابوان مداين. Берлин 1343 л. г. h., 22 × 14, тип. ايرانشهر, 64 стр. Содержит:

1) Предисловие. Автор ايرانشهر. ح. ك.

¹ Об авторе см. «Отрывок из книги о голоде мирзы Моисея дэстгерди», ИАН, 1928, стр. 213.

² Издатель книжечки постарался обеспечить свои права, напечатать на обложке следующее предупреждение: مخفى نماناد هرآنكسيكه اين اشعار را باكتابى ديگر چاپ زماید بلعنّت: «Да будет известно, [что если] кто-нибудь напечатает эти стихи в другой книге, он будет проклят богом и пророком — да смилуется бог над ним и его родом».

2) Автобиография Носэйнхана Данеш.

3) «ديباچهٔ دکتر رضا توفیق فیلسوفی به «خرابه های مداین»». Далее идут тэсдисы хаканиевской элегии на Медан. Авторы тэсдисов: آقای میرزا حسین خان دانشدرحاج میرزا یحیی دولت آبادی و آقای گلشن. Из последнего тэсдиса напечатана только часть.

18 مرحوم حاجی میرزا احمد نقیب الممالک شیرازی. بادهٔ بی خمار. 3-е изд. Шираз 1341 л. г. h., 20 × 13, типо-лит. — مصطفوی, 47 стр.

Книжечка издана правнуком автора, редактором ширазской газеты خورشید, которого зовут بهالالدین حسام زاده. Кроме стихотворения بادهٔ بی خمار и небольшого предисловия в брошюре два других стихотворения — سه فصل انتقادات و ده باب در انتقادات آداب معاصرین و ادارات критикует нравы различных слоев современного ему общества, а во втором — учреждения.

19 بوسستان شیخ مصالح الدین سعیدی, фотоцинкография, Кабул, s. a., 24.5 × 16.5, 2 нумерованных + 348 + 2 нумерованных стр. Издано, в количестве 500 экз., по распоряжению эмира Гябиболла хана, подпись которого [سراج الملة و الدین] воспроизведена в конце предисловия. Оригинал — одна из рукописей библиотеки эмира, исполненная каллиграфом Мир 'Емадом Нэсэни в 1012 г. h.

20 پاردایانها. Автор میشل زواکو¹. Переводчик حسن ناصر. Тегеран, 21 × 13.5, I 1343 л. г. h., тип. سعادت, 225 стр., II 1343, тип. سعادت, 67 стр., III 1343, тип. بوسفور, 246 стр., IV s. a., тип. بوسفور, 206 стр., V s. a., тип. بوسفور, 248 стр., VI 1305 г. с. л., тип. Торгпредства, 274 стр.

В нашем экземпляре недостает еще двух частей VII и VIII, которые вышли после моего отъезда из Персии.

21 پيش آهنگی و تأثیر آن در تربیت بدنی، اخلاقی و فکری. Автор — преподаватель дар оль фонуна احمد امین زاده. Тегеран 1304 г. с. л., 21 × 14, 60 стр.

Это — изложение бойскаутства. На стр. 22—23 дана азбука Морзе применительно к персидскому и латинскому алфавиту. Формула «всегда готов» передана через همیشه آماده. На стр. 59 помещена песнь персидских бойскаутов.

22 کتاب تاریخ (مجملی از عقاید طایفه وهابی و اقدامات عجیبه آنان). محمد قریب گرگانی حسین. Автор محمد قریب گرگانی حسین. Тегеран 1304 г. с. л., 16.5 × 10.5, тип. گلستان, 38 стр.

¹ О. А. Добиаш-Рожественская любезно указала мне автора подлинника. Это — Michel Zevaco, а роман называется «Les Pardaillans» (Paris, 1907, Fayard).

23 P تذکر بہو طنان. Автор میرزا بحیی دولت آبادی [Тегеран] s. a., 16 × 10, тип. Мэджлэса, 10 стр.

24 P ترتیب ساعات کلاسهای ابتدائی. Автор распределение уроков в начальных училищах. [Тегеран] s. a., 16,5 × 10, тип. бр. Бакер задэ, 7 стр.

25 P آفای میرزا علی اصغر خان حکمت. Автор Тегеран 1305, 25 × 16, тип. Мэджлэса, 88 стр.

26 P حسن بن فضل اللہ حائری محمد. Автор حجاب یا پردہ دوشیز کان. Тегеран 1343 л. г. h., 20.5 × 13.5, тип. نهضت شرق و سعادت, 28 стр.

Статья против снятия покрывала с персидской женщины.

27 P حقایق بحیی. Автор حاج میرزادولت آبادی. Тегеран 1300 г. с. л., 16.5 × 10.5, тип. سعادت, 34 стр.

28 P کتاب خاله سوسکه. Исфахан 1343 л. г. h., литография گلپهار, 17 × 11, 16 стр.

29 P (نسیم صبا) (редактор) حسین کوهی کرمانی. Автор خنامه کوهی. Тегеран 1304 г. с. л., 16 × 10, тип. Мэджлэса, 34 стр.

Поэма, написанная размером *هزج*. В самом начале Куни говорит, что это только первая часть, а вторая и третья будут написаны лишь в том случае, если читатель одобрит первую. Описываются похождения Кашанца, попавшего в Исфахан, где его обирают. Он делается рэммалем, потом дервишем, потом известным роузеханом. Уже достигнув видного положения он попадает в лапы хитрой старухи, которую принимает за красавицу. Старуха напивает его и раздевает. Он попадает в полицию. Повесть написана живо и дает бытовой материал.

30 P Газета خوزستان, Год первый, № 5 محرم, 10 IX 1925.

31 P سيد عبدالرحيم. Драма в пяти действиях. Автор — داستان خونين خاخالی [Тегеран] 1304 г. с. л., тип. Мэджлэса, 21 × 13.5, 69 стр.

32 P کتاب دزد و قاضی. Исфахан 1344 л. г. h., 16.5 × 10.5, литография فرهنگ, 32 стр.

33 P دستور اساس جمعیت ترقی خواهان ايران. [Тегеран] s. a., 17 × 10.5, 16 стр.

34 P دستور تعلیمات شش ساله مدارس ابتدائی ذکور. Тегеран s. a., 16 × 10, тип. فاروس, 32 стр.

Программа начальных шестиклассных мужских училищ, утвержденная в 1303 г. с. л.

35 P دستور تعلیمات شش ساله مدارس ابتدائی نسوان. Программа начальных шестиклассных женских училищ, утвержденная в 1303 г. с. л. [Тегеран] s. a., 16 × 10, тип. бр. Бакер задэ, 35 стр.

36 P دستور مشروع مسلکی یا مرانامه حزب اجتماعيون اعتداليون. 2-е изд. [Тегеран] s. a., 17 × 10.5, 72 стр.

37 P دفترداري. Автор محمود صادقی, преподаватель счетоводства в средне-учебных заведениях. 1-ое изд. Тегеран 1343 л. г. h., 20 × 16, тип. бр. Бакер задэ, 174 стр.

38 P Журнал ايران دنياي Шираз. Год первый, № 4, 1338 л. г. h., 22 × 14.5, лит., 32 стр. Издавал его редактор газеты بهارستان, некий آفای نوبخت.

39 P دوره تاريخ عمومی جلد سوم برای سال دوم متوسطه شامل قرون وسطی و تاریخ ایران از صفاریان تا هجوم مغول موافق پرگرام رسمی وزارت معارف تالیف میرزا عباس خان اقبال استیانی طبع دوم ۱۳۰۰ شمسی طهران مطبعه شوروی ۴۱۰ ص.

Автор — мирза Аббас хан Екбаль — перед отъездом из Персии в Париж весной 1925 г. показывал мне другую свою работу, весьма интересную для нас, но о напечатании которой я пока не имею сведений. Это история персидской литературы, озаглавленная تاریخ مختصر ادبیات ایران از قدیم ترین دورها تا عصر حاضر. Рукопись содержит 250 страниц убогистого почерка и делится на три части.

I до Сельджуков

II до Сефевидов и

III до эпохи مشروطیت.

40 A دیوان العاشق المحب الصادق قیس بن الملوح الشهير بجنون لیل, Бомбей, 1319 л. г. h., 21 × 14, 68 стр.

41 P صدر الاسلام جناب آفا سید مرتضی التجفی. دیوان المدایح, Бомбей s. a., 21 × 14, лит., 56 стр.

42 P [ديوان خسروی] составитель Рэшид Ясэми. Тегеран [1304 г. с. л.], 21 × 17, тип. بروخیم, 259 + [5] стр. С портретом Хосрэви.

В то время как эта книга, состоящая из предисловия составителя (стр. 1—23) и дивана Хосрэви (стр. 24—259), печаталась, Ясэми поместил в журнале Айэндэ¹ заметку, озаглавленную «خسروی». В заметке — краткое резюме предисловия и два стихотворения Хосрэви: چکامه وطنی و درصفت باغ کبوده. В новой персидской литературе Хосрэви занимает видное место. Его полное имя — باقر میرزا کرمانشاهی محمد. Родился 24 Рэби² II 1266 л. г. h. и умер 16 Рэби²

¹ 1304 г. с. л., № 2, стр. 130—134.

I 1338 л. г. h. Тэхэллос «Хосрэви» выбрал для него его учитель حسین قلیخان, известный эдиб, живший в Керманшахе (род. 1250 л. г. h., умер 1307 л. г. h).¹ Хосрэви жил преимущественно в Керманшахе, но под конец жизни был выслан в Тегеран, где и умер и был похоронен около بقیعہ ابن بابویه. Из множества хронограмм на его смерть приведены три. Две запечатлены на надгробной плите поэта. Одна принадлежит перу آقای ملیک الشعرا بہار, другая حاج میرزا یحیی دولت آبادی. Автор третьей آفای حاج ملک الکلام مجدی کردستانی. Дан список трудов Хосрэви. Вот он:

1) Диван.

2) Исторический роман شمس و طغرا, написанный в 1325 л. г. h. Действие происходит во времена фарсских Атабегов, главным образом в правление принцессы Абеш-хатун.²

3) دیبای حسروی История арабской литературы до и после Ислама. Единственный список находится у Ясэми, который очень высоко ставит эту работу.

4) Повесть о Юсэйн коли хане Джеһапсузшаһе каджаре. Исторический роман. Не напечатан.

5) رساله تشریح علل در علل زحافات عروض. Сочинение о метрике и про-
содии, написанное по словам составителя дивана простым и понятным языком.

6) اقبالنامه. Первая глава содержит историю рода غفاری и генеалогию покойного اقبال الدوله کاشانی. Вторая — биографии и выдержки из произведений двадцати поэтов, воспевавших اقبال الدوله во время его губернаторства в Керманшахе.³ Существует в уникальном списке.

7) Перевод книги سید محمد علی شهرستانی — الہیئہ و الاسلام. Автор — доказывает ссылками на Коран, хадисы и шиитские предания, что все то, что открыто и будет открыто современной астрономией, было известно предстоятелям ислама. Это сочинение было написано в конце зильхеджэ 1327 л. г. h. и переведено через три года. Не напечатано.

8) Ряд мелких статей и переводов, которых Ясэми не перечисляет.

43 دیوان غمام ہمدانی الشہیر بہ یوسف زادہ. Исфахан 1342 л. г. h., 20.5 × 16.5, литография گلہار, 12 + 312 + 2 стр.

¹ Предисловие, стр. 8.

² Недавно я получил экземпляр этого редкого издания. Роман отпечатан в Керманшахе в тип. شرافت احمدی, 35 × 22. Состоит из трех больших частей. I شمس و طغرا, 240 + [4] стр., 1327 л. г. h. II ماری و نیسی, 128 + [4] стр., 1328 л. г. h. III طغرل و ہمای, 200 + [4] стр., 1328 л. г. h.

³ Книга заканчивается автобиографией Хосрэви, помещенной Рэшидом Ясэми в предисловии на стр. 6—11.

. Полное имя поэта — محمد ابن مولينا يوسف الحسيني, родился в 1292 л. г. h. Первые 12 страниц — указатель рифм.

44 P دیوان ماهشرق خانم کردستانی متخلصه به مستوره آفای. Собрал и издал آفای حاجی شیخ یحیی معرفت رئیس معارف کردستان. Тегеран, эсфэнд 1304 г. с. л., 20.5 × 16.5, тип. Торгпредства, 105 стр.

Из предисловия узнаем, что Мэстурэ родилась в Курдистане в 1219 или 1220 г. h. и умерла 44 лет в 1263 или 1264 г. Отец ее был ابوالحسن بیك, а дед — محمد آفا ناظر کردستانی. Родной язык поэтессы был курдский, персидскому научилась она впоследствии. Издатель дивана пользовался مجمع الفصحا Реза Коли хана и حديقة ناصريه — историей Курдистана, которую составил ميرزا آفای. Председатель Тегеранского литературного общества آفای علي اکبر صادق الملك. انجمن указал ему, что сведения о Мэстурэ имеются в тэзкерэ انجمن افسر خاقان. Но آفای معرفت уже не смог достать эту рукопись, и диван был издан без справки в тэзкерэ Фазель хана Гэрруси. Отсюда можно сделать заключение, что انجمن خاقان — источник важный для литературной истории начала прошлого века — и в Персии не более доступен, чем в Европе.

45 P ديوان محمد خان دشتی. Бомбей, 1319 л. г. h., 25 × 16.5, 46 стр., с портретом Мохаммед хана Дэшти на стр. 25.

Автор пользуется известностью в буширском районе. Родился в 1246 л. г. h. в Дэшти, деревне Шомбэ (شنبه). Диван был издан при его жизни. Год его смерти мне неизвестен. В предисловии (стр. 2—24) даны сведения и об остальных его сочинениях.

46 P سالنامه احصائية شهران از سنة ۱۳۰۰ الى ۱۳۰۳ شمسی. Издание тегеранского городского управления. Тегеран 1304 г. с. л., 34.5 × 21.5, тип. مدرن, [5] + 136 стр.

Заведующий статистическим отделом Тегеранского городского управления جبيب الله صحبجي в предисловии к изданию сообщает, что справочник дает сведения не только по ведомству городского управления, но и по другим министерствам и учреждениям Тегерана. Большая часть таблиц освещает положение вещей за последние 4 года, но некоторые сведения, например об импорте зерна, о потреблении алкоголя и опиума, даны за несколько более долгий срок.